

JOSÉ MIGUEL MORENO SABIO

Ciclo popular conquense

(Colección de diez canciones populares conquenses en versión para voz y piano a partir de melodías y textos recogidos en el cancionero de J. Torralba)

Revisión de 2011

ÍNDICE

1. <i>Si tuvieras olivares (Villares del Saz)</i>	<i>Pág. 1</i>
2. <i>La zagala y el pastor (Villaverde y Pasaconsol)</i>	<i>Pág. 5</i>
3. <i>Los tres arbolitos (Uclés)</i>	<i>Pág. 8</i>
4. <i>Dos cantos de Navidad</i>	
<i>I Todos le llevan al Niño (Casas de Fernando Alonso)</i>	<i>Pág. 10</i>
<i>II En el portal de Belén (Tragacete)</i>	<i>Pág. 12</i>
5. <i>A cortar flores de mayo (Villarejo Periesteban)</i>	<i>Pág. 14</i>
6. <i>Si vas a coger olivas (Tinajas y Gascueña)</i>	<i>Pág. 19</i>
7. <i>A la nanita nana (Villamayor de Santiago)</i>	<i>Pág. 22</i>
8. <i>Canción de siega (Horcajo de Santiago)</i>	<i>Pág. 25</i>
9. <i>Amante mío del alma (Las Mesas)</i>	<i>Pág. 30</i>

TEXTOS

1. Si tuvieras olivares

Si tuvieras olivares
Como tienes fantasía,
El río más caudaloso,
Por tu puerta pasaría.

Escucha lo que te digo.
¡Ay! con el ¡ay!

El cerezo es que te dejo,
El olivo es que te olvido,
El azahar es que me pesa
El haberte conocido.
¡Ay! con el ¡ay!

2. La zagala y el pastor

Estaba un pastor un día
De amores muy descuidado,
Llega una zagala y le dice
Si quería ser casado.
Y le contesta el pastor:

- De eso vivo descuidado,
Tengo el ganado en la sierra
Y allá me tengo que ir.

- Pastor que duermes en sierra,
Entre peñas y peñascos,
Si te casaras conmigo
Durmieras entre mis brazos.

Y le contesta el pastor:

- Los tengo yo allí más blancos,
Tengo el ganado en la sierra
Y allá me tengo que ir.

Viendo que no le conviene,
En llama se convirtió
Y hecha una nube de humo
La sierra se la tragó.
Y aquí termina la historia
“la zagala y el pastor”

3. Los tres arbolitos

En la puerta de mi novia
Tres arbolitos planté;
Regándolos “tos” los días
Llegaron a florecer.
¡Ay! con el ¡ay!

El primero es el cerezo,
El segundo es el olivo,
El tercero es el azahar,

4. Dos cantos de Navidad

I

Todos le llevan al Niño

Todos le llevan al Niño
Y yo, ¿qué le llevaré?
Le llevaré una mantilla,
Y un plato de rica miel.
¡Ay, qué tomillito,
Ay, qué tomillar!
Cuando está tan duro,
Malo es de sembrar.

Todos le llevan al Niño,
Yo no tengo qué llevarle.
Le llevaré una mantilla,
Que se la ponga su madre.
¡Ay, qué tomillito, etc.

II

En el portal de Belén

En el portal de Belén,
Gitanillos han entrado;
Y al niño recién nacido,
Las mantillas le han robado.
Ya bajan las ramas
Y cogen limones;
Le dan a la Virgen
De los más mejores.

Los pastores que supieron
Que el Niño quería fiestas,
Hubo pastor que rompió
Diez pares de castañuelas.
Ya bajan las ramas, etc.

5. A cortar flores de mayo

A cortar flores de mayo,
Señores, venimos;
Para deshojarlas
Licencia pedimos.

Licencia pedimos
No nos dicen nada,
Señal que tenemos
La licencia dada.

¿Y quién será ese galán
Que de mayo corta flores?
El señorito Felipe
Que muere por sus amores.

Señorita Andrea
No se enfade usted,
Que es una coplilla
Para comprender.

A cortar flores de mayo, etc.

6. Si vas a coger olivas

Si vas a coger olivas
Al olivar de mi abuelo,
Tú cogerás las del alto,
Yo cogeré las del suelo.

Si vas a coger olivas,
Ramillete de corales,
Ojillos como los tuyos
No van por los olivares.

Mal haya, quien hizo casas
Metidas en callejones,
Que cuando voy a dar agua
No puedo ver mis amores.

7. A la nanita nana

A la nanita nana,
Nanita ea,
Mi Jesús tiene sueño,
Bendito sea.

Manojito de albahaca,
Lindo capullo,
Duerme niño del alma,

Mientras te arrullo.

A la nanita nana,
Nanita ea.

Fuentecilla que corre
Clara y serena;
Desde allí el que la oye,
Cantando llega.

Anda ya hasta la cuna,
Llega a la aldea,
Mi Jesús tiene sueño,
Bendito sea.

A la nanita nana, nanita ea.

8. Canción de siega

Cómo canta la chicharra
Madre mía qué calor,
Estoy a la sombra y sudo
¿qué será mi amante al sol?

¡Ay!, ya se van los segadores.

9. Amante mío

Amante mío del alma
Y del alma amante mío.
Cuántas veces he probado
A olvidarte y no he podido.

Ahí la tienes mocillo
Mátala, mátala,
Si no tienes navaja
Yo te daré puñal.

Te quiero porque te quiero
Y en mi querer nadie manda,
Te quiero porque me sale
De los “reaños” del alma.

Ahí la tienes mocillo
Mátala, mátala,
Si no tienes navaja
Yo te daré puñal.

1

"Si tuvieras olivares"

(Villares del Saz)

Molto allegro

Piano

First system of musical notation (measures 1-4). The piece is in 3/4 time, key of B-flat major (two flats). The tempo is 'Molto allegro'. The first measure is marked with a forte 'f' dynamic. The notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The right hand plays a melody of eighth notes, often beamed in pairs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

5

Second system of musical notation (measures 5-8). The notation continues the melody and accompaniment from the first system, maintaining the 3/4 time signature and B-flat major key.

9

Third system of musical notation (measures 9-12). The notation continues the melody and accompaniment from the previous systems, concluding the page with a final measure in measure 12.

13

f Si tu - vie - ras o - li - va - res_____ co -

8^{va}-----|

8^{vb}-----|

19

mo tie - nes fan - ta - sía,_____ el rí - o más cau - da -

25

lo - so,_____ por tu puer - ta pa - sa - rí - a._____

8^{va}-----|

30

30

ff

34

34

8va

8vb

38

Meno mosso

38

p

8va

8vb

p

Si tu - vie - ras o - li - va - res co -

43

43

mo tie - nes fan - ta - sí - a,

46

el rí - - o más cau - da -

The musical score for measures 46-48 features a vocal line in a single treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line consists of a half note followed by a quarter note in each measure. The piano accompaniment features a melody in the right hand with eighth notes and a bass line in the left hand with half notes. Measure 48 includes a key signature change to one flat (B-flat).

49

Tempo primo

lo - so, *ff* por tu puer - ta pa - sa -

The musical score for measures 49-52 features a vocal line in a single treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat (B-flat). The tempo marking "Tempo primo" is present. The vocal line includes a fermata over the first measure. The piano accompaniment features a melody in the right hand with eighth notes and a bass line in the left hand with half notes. Measure 50 includes a key signature change to two flats (B-flat and E-flat). The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in measure 50.

53

rí - a.

8^{va} *fff*

The musical score for measures 53-55 features a vocal line in a single treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line consists of a half note followed by a quarter note in each measure. The piano accompaniment features a melody in the right hand with eighth notes and a bass line in the left hand with half notes. Measure 55 includes a key signature change to one flat (B-flat) and a dynamic marking *fff* (fortississimo). An 8va (octave up) marking is present in measure 55.

2

"La zagala y el pastor"

(Villaverde y Pasaconsol)

Moderato

Canto

p Es - ta-baun pas - tor un dí - a _____ dea
 Pas - tor que duer - mes en sie - rra, _____ en-

Piano

p (legato)

p

9

mo-res muy - des-cui - da - do, lle-gau - na za - ga - lay di-ce sí, sí, si que - rí - a
 tre pe - ñas y pe - ñas cos, si te ca - sa - ras con - mi-go sí, sí, dur - mie-ras en

18 *mf*

ser ca - sa - do. Y le con-tes - tael pas - tor: Dee - so vi-vo
tre mis bra - zos. Y le con-tes - tael pas - tor: Los ten-go yoa

26

des - cui - da - do, ten-goel ga - na - doen la sie-rra sí, sí, ya - llá me ten-
quí más blan-cos, ten-goel ga - na - doen la sie-rra sí, sí, ya - llá me ten-

34

go que ir. Vien - do que no
go que ir.

42

le con-ven-ce, en lla-ma se con-vir-tió y he-chau-na nu-be de hu-mo sí,

52

più p

sí, la sie-rra se la tra-gó. Ya-quí ter-mi-

58

rit. hasta el final

na lahis-to-ria "la za-ga-la yel pas-tor".

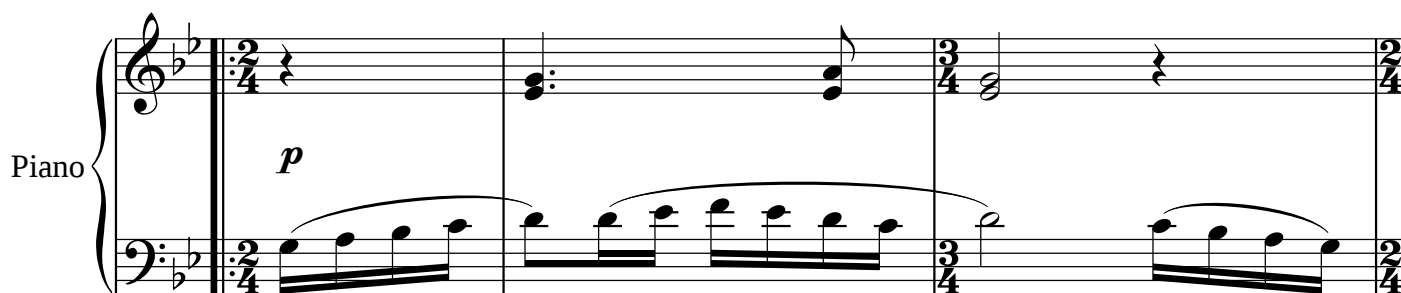
3

"Los tres arbolitos"

(Uclés)

Sin lentitud

Piano



4

FIN

A tpo.

muy expresivo

En la puer - ta de mi
El pri - me - roes el ce -
El ce - re - zoes que te

FIN

(A tpo.)

cediendo

p

7

no - via tres ar - bo - li - tos plan - té; re - gán -
 re - zo, el se - gun - does el o - li - vo, el ter -
 de - jo, el o - li - voes que teol - vi - do, el a -

10

(2ª vez)

do - los "tos" los dí - as lle - ga - ron a flo - re -
 ce - ro es el a - za - har, es - cu - cha lo que te
 zahar es que me pe - sa el ha - ber - te co - no -

13

(cediendo)

Meno mosso

cer. di - go. ci - do. *pp* ¡Ay! con el ¡ay! ¡ay! ¡ay!

cediendo *pp*

4a

Dos cantos de Navidad

I

"Todos le llevan al Niño"

(Casas de Fernando Alonso)

Lentamente

Canto

Piano

pp

p To-dos le lle- van al
To-dos le lle- van al

6

Ni- ño _____ y yo, ¿qué le lle- va - ré? _____ Le lle- va - réu- na man
Ni- ño, _____ yo no ten- go qué lle - var- le. _____ Le lle- va- réu- na man

10 *rit.* *a tpo.*

pp

ti-lla, — ¡ay! — yun pla-to de ri-ca miel. —
 ti-lla, — ¡ay! — que se la pon-ga su ma-dre..

rit. ppp *a tpo.* *pp* *p*

15 *f*

¡Ay, qué to-mi - lli - to, — ay, qué to-mi - llar! —

f

20

Cuán-does-tá tan du-ro, ma-loes de sem - brar. —

pp *p*

4b

Dos cantos de Navidad

II

"En el portal de Belén"

(Tragacete)

Allegretto

Piano

p

The piano accompaniment for the first system is written for a grand piano. It features a treble and bass staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a time signature of 6/8. The first measure contains a whole rest, followed by a quarter rest, then a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. The second measure contains a whole rest, followed by a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The third measure contains a whole rest, followed by a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3. The fourth measure contains a whole rest, followed by a quarter note E3, a quarter note D3, and a quarter note C3. The bass staff begins with a bass clef, a key signature of two flats, and a time signature of 6/8. The first measure contains a whole rest, followed by a quarter note G2, a quarter note F2, and a quarter note E2. The second measure contains a whole rest, followed by a quarter note D2, a quarter note C2, and a quarter note B1. The third measure contains a whole rest, followed by a quarter note A1, a quarter note G1, and a quarter note F1. The fourth measure contains a whole rest, followed by a quarter note E1, a quarter note D1, and a quarter note C1.

5

p

En el por-tal de Be - lén, — gi - ta-ni-llos han en - tra - do;
Los pas-to-res que su - pie - ron que el Ni-ño que-rí - a fies - tas,

The second system of the piece features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef, a key signature of two flats, and a time signature of 6/8. It begins with a whole note G4, followed by a quarter note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The piano accompaniment is written for a grand piano with treble and bass staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a time signature of 6/8. The first measure contains a whole rest, followed by a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. The second measure contains a whole rest, followed by a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The third measure contains a whole rest, followed by a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3. The fourth measure contains a whole rest, followed by a quarter note E3, a quarter note D3, and a quarter note C3. The bass staff begins with a bass clef, a key signature of two flats, and a time signature of 6/8. The first measure contains a whole rest, followed by a quarter note G2, a quarter note F2, and a quarter note E2. The second measure contains a whole rest, followed by a quarter note D2, a quarter note C2, and a quarter note B1. The third measure contains a whole rest, followed by a quarter note A1, a quarter note G1, and a quarter note F1. The fourth measure contains a whole rest, followed by a quarter note E1, a quarter note D1, and a quarter note C1.

9

yal Ni-ño re-cién na - ci-do, las man-ti-llas lehan ro - ba - do. *mf* Ya ba-jan las
hu - bo pas-tor que rom - pió— diez pa-res de cas - ta - ñue-las.

14

ra - mas y co - gen li - mo - nes; *f* le dan a la

17

Vir - gen de los más me - jo - res.

(2ª vez rit.)

p

"A cortar flores de mayo"

(Villarejo Periesteban)

Movido

Piano

The piano introduction consists of two systems of music. The first system is in 3/4 time and features a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The melody is marked with a 'p' (piano) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The bass clef part consists of a single eighth note followed by a half note. The second system is in 2/4 time and continues the melody with a triplet of eighth notes. The bass clef part consists of a single eighth note followed by a half note.

4

p A cor - tar flo-res de Ma - yo, se-ño-res, ve - ni - mos; pa-ra des-ho -

The vocal line begins with a rest for four measures, then enters with the melody. The piano accompaniment consists of two systems. The first system is in 3/4 time and features a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The melody is marked with a 'p' (piano) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The bass clef part consists of a single eighth note followed by a half note. The second system is in 2/4 time and continues the melody with a triplet of eighth notes. The bass clef part consists of a single eighth note followed by a half note.

8

jar - las li-cen-cia pe - di - mos. Li-cen-cia pe - di - mos no-nos di-cen

12

na - da, se-ñal que te - ne - mos la li-cen - cia da - da.

15

p *f* *meno f* ¿Y quién se - ráe-se ga-

20

lán — que de Ma-yo cor-ta flo - res? El se - ño - ri - to Fe-

f *meno f*

24

li - pe que mue - re por sus a - mo - res.

f

27

3

31

mf

35

p Se - ño - ri - taAn - dre - a no seen - fa - deus -

37

ted, _____ quees u - na co - pli - lla pa - ra com - pren -

39

der. _____ *pp* A cor - tar flo - res de Ma - yo, se - ño - res, ve -

The musical score for measures 39-41 features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'der.' followed by a quarter rest, then a quarter note 'A' in measure 40, and continues with 'cor - tar flo - res de Ma - yo, se - ño - res, ve -' in measure 41. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature changes from 2/4 to 3/4 between measures 40 and 41. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present in measure 40.

42

rit . hasta el final

ni - mos; pa - ra des - ho - jar - las li - cen - cia pe - di - mos.

rit . hasta el final

The musical score for measures 42-44 continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line in measure 42 starts with 'ni - mos; pa - ra des - ho - jar - las li - cen - cia pe - di - mos.' and ends with a half note in measure 44. The piano accompaniment features chords in the right hand and single notes in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature changes from 2/4 to 3/4 between measures 43 and 44. The tempo marking *rit . hasta el final* (rhythmically until the end) is present above the piano part in measures 42 and 43.

45

The musical score for measures 45-47 shows the piano part continuing. The right hand plays chords, and the left hand plays single notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature changes from 2/4 to 3/4 between measures 46 and 47. The piece concludes with a double bar line in measure 47.

6

"Si vas a coger olivas"

(Tinajas y Gascueña)

Animado

Canto

Piano

p Si vas a co -
Si vas a co -

6

ger o - li - vas al o - li - var de mia
- ger o - li - vas, ra - mi - lle - te de co-

11

bue - lo, tu co - ge - rás las del al - to,
ra - les, o - ji - llos co - mo los tu - yos

16

poco rit.

yo co - ge - ré las del sue - lo.
no van por los o - li - va - res.

poco rit.

22

p Mal ha - ya, quien

(a tpo.)

p

p

27

— hi - zo ca-sas me - ti - das en — ca - lle - jo - nes, —

33

poco a poco rit.

— que cuan - do vo - - ya dar a - gua — no pue-

poco a poco rit.

38

do ver — mis a - mo - res. —

a tpo.

8^{vb} — — — — —

"A la nanita nana"

(Villamayor de Santiago)

Tranquillo *espress.*

Canto

A la na-ni - ta na - na,
Fuen-te-ci-lla que co - rre

Piano

pp *p*

8va

7

na - ni - ta e - a, mi Je - sús tie-ne sue - ño, ben - di - to
cla - ray se - re - na; des-dea-llíel que la o - ye, can - tan - do

12

se - a.
lle - ga.

p

8va

16

(8)

p

8va

19

p Ma - no - ji - to deal-baha-ca,
An - da yahas-ta la cu - na,

p

8va

23

lin-do ca - pu - llo, duer - me ni-ño del al-ma, mien-tras tea -
lle-gaa laal - de - a, mi Je-sús tie-ne sue-ño, ben - di - to

28

rru - llo. A la na - ni - ta na - na, na - ni - ta
se - a.

32

pp morendo
e - a, e - a, e - a.

pp morendo
pp morendo

8

"Canción de siega"
(Horcajo de Santiago)

Lentamente e senza rigore in tempo

Piano

The first system of the musical score is for piano. It consists of three staves: a treble staff, a middle bass staff, and a bottom bass staff. The treble staff begins with a 4/8 time signature, which changes to 3/8 in the second measure, then back to 4/8 in the third, and finally to 3/8 in the fifth. The middle bass staff starts with a 4/8 time signature, changes to 3/8 in the second measure, and back to 4/8 in the third. The bottom bass staff maintains a 4/8 time signature throughout. The music is marked with *pp* (pianissimo) in the second measure of both the treble and middle staves. In the fifth measure, the treble staff is marked with *p* (piano) and the instruction "ma intenso". The system concludes with a double bar line. Below the bottom staff, there is a dashed line with the marking *8vb*.

(la nota pedal sempre *pp*)

8

The second system of the musical score continues from the first. It also consists of three staves: treble, middle bass, and bottom bass. The treble staff starts with a 4/8 time signature, changes to 3/8 in the second measure, and back to 4/8 in the third. The middle bass staff starts with a 4/8 time signature, changes to 3/8 in the second measure, and back to 4/8 in the third. The bottom bass staff maintains a 4/8 time signature throughout. The music is marked with *pp* (pianissimo) in the second measure of the treble staff. The system concludes with a double bar line. Below the bottom staff, there is a dashed line with the marking *(8)*.

15 *(sempre legato)*

pp Có - mo can - ta la chi -

(8)

21

cha - rra ¡ah! _____

pp

(8)

26

p *pp*

(8)

32

musical score for measures 32-36. The vocal line (treble clef) has lyrics: *pp* ma - dre mí - a, qué ca - lor. The piano accompaniment (grand staff) features a complex rhythmic pattern with changing time signatures (4/8, 2/8, 4/8, 3/8, 2/8) and dynamic markings *pp* and *pp*. A dashed line with an 8-measure repeat sign is at the bottom.

37

musical score for measures 37-42. The vocal line (treble clef) has lyrics: ¡ay! The piano accompaniment (grand staff) features a complex rhythmic pattern with changing time signatures (2/8, 3/8, 2/8, 4/8, 3/8, 4/8) and dynamic markings *pp* and *pp*. A dashed line with an 8-measure repeat sign is at the bottom.

43

musical score for measures 43-47. The vocal line (treble clef) has lyrics: *mf* es - toy. The piano accompaniment (grand staff) features a complex rhythmic pattern with changing time signatures (5/8, 4/8, 2/8, 4/8) and dynamic markings *p*, *pp*, and *pp*. A dashed line with an 8-measure repeat sign is at the bottom.

48

a la som-bray su - do ¡ah! _____

mf

(8)

54

pp *p*

60

(desgarrado)

ff ¡qué se - rá mia-man-teal sol? — ¡ay! _____

ff

66

pp *pp* *p ma intenso*

8vb

71

pp

8^{vb}

80

mf ¡ay!, ya se van los se-ga - do - res ____ ¡ah! ____

mf

(8)

87

ppp

pppp

(8)

"Amante mío del alma"

(Las Mesas)

Vivo

Piano *p* *sempre leggiero*

5

8 **Lento e in tempo rubato**

f A-man-te mí - o del
Te quie-ro por-que te

rit. *f*

11

al - ma_ a - man-te mí - o del al - ma_
 quie - ro, te quie-ro por-que te quie - ro_

14

y del al-maa-man - te mí - o. Cuán - tas ve - ces he pro-
 yen mi que-rer na - die man - da, te quie-ro por-que me

17

ba - do_ aol - vi - dar - tey_ nohe po - di - do.
 sa - le_ de los "re - a - ños" del al - ma_

20

Cuán - tas ve - ces he pro - ba - do aol - vi - dar - tey nohe po - di - do.
Te quie - ro por - que me sa - le de los "re - a - ños" del al - ma.

24

f

28

(pequeño coro "ad lib.")

Tempo primo

mf Ahí la tie - nes mo - ci - llo ma - ta -

molto rit.

p (sempre leggero)

31

lá, ma-ta-lá, si no tie-nes na-va-ja yo te da-ré pu-ñal, yo te

34

da-ré pu-ñal, yo te da-ré pu-ñal, ahí la tie-nes mo-ci-llo ma-ta-

37

1. lá, ma-ta-lá. 2. ma-ta-lá.

p *p* *8va* (come prima) *8va*

40

p Yo te

43

da - ré pu- ñal, yo te da - ré pu- ñal, *f* ahí la

45

tie - nes mo-ci - llo ma - ta - lá.

f *ritenuto* *ff*